

# 求主憐憫

## Lord, Have Mercy

For S.A.B. Voices with Keyboard Accompaniment

高藝愚君 譯

Psalm 51:1-3, 7, 10-12

Free Trans. by HAL H. HOPSON

Johann Sebastian Bach

Arranged by HAL H. HOPSON

With a gentle flow ( $\text{♩} = \text{ca. } 80$ )

Piano or Organ

*p* *mf*  
stills

Soprano

Lord, have mer - cy; O - Lord, have -  
求 主 憐 憫, 哦! 求 主

Alto

Lord, have mer - cy; O - Lord, have  
求 主 憐 憫, 哦! 求 主

Bass

Lord, have mer - cy; Lord, have  
求 主 憐 憫, 求 主

(10)

me - cy. Wash me through and through from all my  
 憐 憫 洗 除 潔 淨 我 的 罪

me - cy. Wash me - through - and through. O  
 憐 憫 洗 除 我 過 罪

me - cy. Wash me through and through from me  
 憐 憫 洗 除 潔 淨 我 的 過

sin. Lord, blot out all my guilt and shame. Hear my  
 罪 主 塗 抹 我 罪 惡 惡 恥 聽 我

Lord, blot out all my guilt and shame. Blot out my shame. Hear my  
 主 塗 抹 我 罪 惡 惡 恥 塗 抹 我 罪 惡 惡 恥 聽 我

sin. Blot out my shame. Hear my  
 罪 塗 抹 我 罪 惡 惡 恥 聽 我

15

prayer. My trans-gres-sions beat up - on me. O - Lord, hear my prayer. prayer. 求 我的 過 犯 常 在 眼 前。 哦 主！ 聽 我 求 求。

prayer O Lord, hear my prayer. 求 哦 主！ 聽 我 求 求。

prayer. O Lord, hear my prayer. 求 哦 主！ 聽 我 求 求。

1. *rit.* *p* 2. *p*

*mp* Lord, — make — sure, my heart, in — spire my thoughts — to know your 求 賜 清 潔 心， 使 我 的 靈 喜 愛 真

*mf* Lord, — make — sure, my heart, in — spire my thoughts — to know your 求 賜 清 潔 心， 使 我 的 靈 喜 愛 真

*mf*

20

truth.  
理·

truth.  
理·

*mf* *f*

O cast me not — a - way, — O Lord. Your  
哦！不要丟棄我， 哦主！求

(25)

*P*

Lord, — make pure my  
求 賜清潔

*P*

O Lord, in -  
哦主！使

Ho - ly Spir - it guard — my soul.  
不要從我收回你的靈·

O Lord, in -  
哦主！使

heart. — in-spire my thoughts — to know your truth. —  
 心， 使我的靈 喜愛真理。

inspire my thoughts to know, to know — your truth.  
 我的靈 喜愛， 喜愛真理。

inspire my thoughts to know, to know — your truth.  
 我的靈 喜愛， 喜愛真理。

**(31)** *p cresc.*  
 Guard my — soul. — O — hear my —  
 護 衛 我 靈， 哦！ 聽 我

*cresc.*  
 Guard my — heart and soul. — Make — pure my heart. — O — hear my prayer. —  
 護 衛 我 心 和 靈， 賜 清 潔 心。 哦！ 聽 我 求

*p cresc.*  
 Guard — my soul. — O hear, — my  
 護 衛 我 靈， 哦！ 聽 我

prayer. Lord, re-store the joy. re-store the -  
 主。聽我求。 主， 賜我喜樂， 使我仍

— Lord, hear my prayer. O Lord, re - store the - joy.  
 主。聽我求。 哦主！ 賜我喜樂。

prayer. O Lord, re - store the joy.  
 求。 哦主！ 賜我喜樂。

joy of your sal - va - tion. Re - new my spir - it.  
 得 你救恩之 樂。 求 主更新 我

re - store the joy. O hear  
 賜我喜樂。 哦！聽

re - store the joy. O hear  
 賜我喜樂。 哦！聽

Lord Hear my prayer, — O Lord — my prayer, — O Lord.  
 主 聽 我 求 嘍 聽 我 求 我 主

— my — prayer — O hear my prayer, — O Lord.  
 我 求 嘍 聽 我 求 我 主

— my prayer, O hear — my prayer, — O Lord  
 我 求 嘍 聽 我 求 我 主

**Notes from the Arranger:**

Hal H. Hopson has based this choral work on one of J.S. Bach's most well-known compositions, popularly known as "Air on the G-String." It is a slow movement from *The Third Orchestral Suite*. The beautiful interweaving lines of the original composition have been incorporated into this setting with each of the three vocal parts having a somewhat independent line to sing. The eloquence and grace of the combined parts makes for an interesting setting for both the singers and the audience. The text is based on verses from Psalm 51.